

## BEREICH BILDUNG – AREA ISTRUZIONE E FORMAZIONE

### UMSCHLAG – BUSTA: A

#### Hinweise

Den einzelnen Antworten werden folgende Punkte zugewiesen:

- 1 (ein) Punkt für die richtige Antwort,
- 0 (null) Punkte für die fehlerhafte Antwort oder bei Nichtbeantwortung.

Für jede Frage ist nur eine der Antworten richtig.

#### Indicazioni

Alle singole risposte vengono assegnati i seguenti punti:

- 1 (un) punto per la risposta corretta;
- 0 (zero) punti per la risposta sbagliata o in caso di mancata risposta.

Per ogni domanda solo una delle risposte è corretta.

#### Allgemeine Verwaltungskompetenz – Competenza amministrativa generale

1) **Wer kann im Falle einer Ablehnung des Zugangs zu Dokumenten Beschwerde einlegen?**

**Chi può presentare un ricorso in caso di diniego all'accesso ai documenti?**

A Nur der Antragsteller  
Solo il richiedente

B Jeder Bürger  
Qualsiasi cittadino

C Nur öffentliche Bedienstete  
Solo dipendenti pubblici

D Niemand  
Nessuno

2) **Die Regionalen Verwaltungsgerichte sind**  
**I Tribunali di giustizia amministrativa regionali sono**

A die Verwaltungsgerichte der letzten Instanz  
organi di giurisdizione amministrativa di ultimo grado

B die Verwaltungsgerichte der ersten Instanz  
organi di giurisdizione amministrativa di primo grado

C die Verwaltungsgerichte, welche für die Berufungsinstanz zuständig sind  
organi di giurisdizione amministrativa competenti per il grado di appello

D Gerichte, die in der Rechtsprechung notwendigerweise mit der Beteiligung von fünf Richtern entscheiden  
organi che in sede giurisdizionale decidono con l'intervento di cinque magistrati

3) **Welche Führungskräfte sind im einheitlichen Führungsstellenplan auf Landesebene enthalten?**

**Quali dirigenti sono compresi/e nel ruolo unico della dirigenza a livello provinciale?**

A Die Führungskräfte der Landesverwaltung  
I/Le dirigenti dell'Amministrazione provinciale

B Die Führungskräfte der Schulen staatlicher Art

	I dirigenti delle Scuole a carattere statale
C	Die Führungskräfte des Staates I/Le dirigenti dello Stato
D	Die Führungskräfte der Gemeinden I/Le dirigenti dei Comuni
4)	<b>Was ist die Rolle des Datenschutzbeauftragten im Verwaltungsverfahren Qual è il ruolo del Garante per la protezione dei dati personali nel procedimento amministrativo?</b>
A	Überwachung der Einhaltung der Datenschutzbestimmungen Monitorare il rispetto delle norme sulla privacy
B	Dokumente erstellen Redigere documenti
C	Dokumente archivieren Archiviare documenti
D	Dokumente sichern Salvare documenti
5)	<b>Welche Art von Arbeitsvertrag wird mit dem pädagogischen Personal der Kindergärten, Berufsschulen und Musikschulen in Südtirol abgeschlossen? Quale contratto di lavoro si stipula con il personale pedagogico delle scuole dell'infanzia, delle scuole professionali e delle scuole di musica in Alto Adige?</b>
A	Ein öffentlicher Vertrag Un contratto pubblico
B	Ein privatrechtlicher Vertrag mit der Südtiroler Landesverwaltung – Abteilung Personal Un contratto di diritto privato con l'amministrazione provinciale – Ripartizione Personale
C	Ein privatrechtlicher Vertrag mit der Südtiroler Landesregierung Un contratto di diritto privato con la Giunta provinciale
D	Ein privatrechtlicher Vertrag mit dem Staat, mit einem Südtiroler Zusatzvertrag Un contratto di diritto privato con lo Stato, con contratto aggiuntivo dell'Alto Adige
6)	<b>Dürfen Bildungseinrichtungen die Namen der zugelassenen Kinder und Jugendlichen an der Eingangstür der Einrichtung veröffentlichen? Le istituzioni formative possono pubblicare i nomi dei bambini e degli alunni ammessi all'ingresso dell'istituto?</b>
A	Ja, gemäß den allgemeinen Datenschutzrichtlinien ist die Veröffentlichung der Namen zulässig, wenn die Eltern im Vorfeld nicht widersprochen haben Sì, ai sensi delle normative generali sulla protezione dei dati, la pubblicazione dei nomi è consentita se i genitori non hanno espresso opposizione preventiva
B	Nein, die Veröffentlichung der Namen an der Eingangstür ist aus datenschutzrechtlichen Gründen generell untersagt No, la pubblicazione dei nomi all'ingresso è generalmente vietata per motivi di protezione dei dati personali
C	Ja, aber nur in den Fällen, dass dies ein Gesetz oder eine Verordnung erlaubt

	Si, però solo se una legge o un regolamento lo consente
D	Ja, aber nur mit einer schriftlichen Genehmigung der Schuldirektion Sì, ma solo con l'autorizzazione scritta della direzione scolastica
7)	<b>Kindergärten und Schulen erhalten durch die Rahmenrichtlinien einen Orientierungsrahmen, der zu erreichende Bildungs- und Kompetenzziele vorgibt. Welche Aussage ist richtig?</b> <b>Le indicazioni provinciali forniscono alle scuole dell'infanzia e alle scuole un quadro di orientamento che specifica gli obiettivi educativi e di competenza da raggiungere. Quale affermazione è corretta?</b>
A	Die Rahmenrichtlinien der Kindergärten und Schulen stellen eine Orientierung dar, sind aber nicht verbindlich Le indicazioni provinciali per le scuole dell'infanzia e per le scuole forniscono un orientamento, ma non sono vincolanti
B	Jede pädagogische Fachkraft und Lehrperson ist im Rahmen ihrer Lehrfreiheit angehalten, sich an die Rahmenrichtlinien zu halten, um vorgegebene Bildungs- und Kompetenzziele zu erreichen Ogni insegnante della scuola dell'infanzia e della scuola è tenuto/tenuta a rispettare le indicazioni provinciali nell'ambito della propria libertà di insegnamento, al fine di raggiungere gli obiettivi educativi e di competenza specificati
C	Der Direktor / die Direktorin einer Bildungsinstitution des Landes entscheidet darüber, ob die Rahmenrichtlinien des Landes einzuhalten sind oder nicht Il/La dirigente di un istituto scolastico decide se le indicazioni provinciali devono essere rispettate o meno
D	Im Rahmen der Lehrfreiheit entscheidet jede pädagogische Fachkraft und Lehrperson autonom, ob sie die Rahmenrichtlinien des Landes einhält oder eigene erarbeitet Nell'ambito della libertà di insegnamento, il personale pedagogico e insegnante decide autonomamente se aderire o meno alle indicazioni provinciali o se elaborarne proprie
8)	<b>Alle Schulen der Unterstufe können Bildungstätigkeiten der Schülerinnen und Schüler an den Musikschulen des Landes, in den Sportvereinen, sowie andere außerschulische Bildungsangebote anerkennen. Welche Aussage ist korrekt?</b> <b>Tutte le scuole secondarie di primo grado possono riconoscere attività didattiche svolte dagli alunni nelle scuole di musica, nelle associazioni sportive e in altre attività extracurricolari. Quale affermazione è corretta?</b>
A	Es werden dafür automatisch 34 Wochenstunden sowohl in der Unter- als auch in der Oberstufe anerkannt Si riconoscono automaticamente 34 ore settimanali sia nella scuola secondaria di primo che di secondo grado
B	Für die Anerkennung muss eine eigene Konvention abgeschlossen werden È indispensabile stipulare un'apposita convenzione per il riconoscimento
C	Es dürfen keine außerschulischen Bildungstätigkeiten, die nicht von der Schule angeboten werden, anerkannt werden Non possono essere riconosciute attività educative extrascolastiche non offerte dalla scuola
D	Unter Beachtung der von der Landesregierung festgelegten Richtlinien legen die Schulen Qualitätskriterien und detaillierte Bestimmungen für die Anerkennung und Zusammenarbeit fest und verankern diese im Dreijahresplan des Bildungsangebotes In conformità con le indicazioni stabilite dalla Giunta provinciale, le scuole definiscono i criteri di qualità e le disposizioni dettagliate per il riconoscimento e la cooperazione e li inseriscono nel piano triennale dell'offerta formativa

9)	<b>Welche Einrichtungen des Bildungssystems des Landes Südtirol haben Rechtspersönlichkeit?</b>
	<b>Quali istituzioni del sistema di istruzione e formazione della Provincia autonoma di Bolzano hanno personalità giuridica?</b>
A	Die Berufs- und Fachschulen La scuole e i centri di formazione professionale
B	Alle Tutte
C	Die Kindergärten und die Berufsschulen Le scuole dell'infanzia e le scuole professionali
D	Die Musikschulen und die Kindergärten Le scuole di musica e le scuole dell'infanzia
10)	<b>Darf bei der Veröffentlichung von Prüfungsergebnissen aufscheinen, dass ein Schüler / eine Schülerin eine Funktionsdiagnose hat?</b>
	<b>Una diagnosi funzionale di un alunno o un'alunna può comparire nella pubblicazione dei risultati degli esami?</b>
A	Ja, aber nur, wenn die Eltern oder der Schüler / die Schülerin schriftlich zustimmen Sì, ma solo se i genitori o l'alunno o l'alunna danno il consenso per iscritto
B	Ja, solange die Funktionsdiagnose anonymisiert wird und keine Rückschlüsse auf die Person möglich sind Sì, purché la diagnosi funzionale venga anonimizzata e non consenta di risalire all'identità dell'alunno / dell'alunna
C	Nein, diese Information darf nur in internen Dokumenten aufscheinen, die von der Schulverwaltung eingesehen werden können No, queste informazioni possono comparire solo in documenti interni, visionabili dall'amministrazione scolastica
D	Nein, diese Information scheint nur auf dem Bewertungsbogen auf No, queste informazioni possono comparire solo sulla scheda di valutazione